

## W UPALNY DZIEŃ NAJLEPIEJ DAĆ NURA W WODĘ

### Po ochłodę na basen

**REGION (sch)** – Nie ma chyba bardziej sprawdzonego sposobu na letnie upały, jak kąpiel w chłodnej wodzie. Jednak doświadczenia z ostatnich upalnych dni sprawiają, że już nawet w basenach nie zawsze zaznajemy ochłodę...

Jak podają dyżurni kąpielisk miejskich naszego regionu, temperatura wody jest tylko niewiele niższa od temperatury powietrza. W trzynickich basenach wynosi ona 24 st. C, podobnie zresztą jak na pływalniach w Karwinie i Hawerzowie, gdzie temperatura wody dochodzi do 25 st. C.

Chętnych do spędzania wolnego czasu na basenie pod chmurką w tym roku nie brakuje. – *Pogoda sprzyja, frekwencja gości jest więc duża. Można nawet powiedzieć, że napłynie na przestrzeni ostatnich 5 lat – stwierdza kierowniczka karwińskich basenów Tařana Červená.* W sobotę sprzedano tu ponad tysiąc biletów, w niedzielę o czterysta więcej. Jak wynika jednak z doświadczeń kasjerek, kąpielisko miejskie w obydwu dni odwiedziło o wiele więcej osób. Dzieci do lat 6 maja tu bowiem wstęp wolny, a te – jak wiadomo – tworzą sporą grupę basenowej klienteli.

Na szczęście w przypadku karwińskiego kąpieliska wzrost frekwencji nie idzie w parze ze wzrostem frekwencji.

### MIASTO UCZCI PAMIĘĆ M. BOUBLIKA

#### Tablica za zasługi

**TRZYNIEC (db)** – Radni miejski na swym zeszytłogodniowym posiedzeniu zapoznali się z projektem tablicy pamiątkowej, która ma uczcić byłego dyrektora Huty Trzynieckiej Miroslava Boublika.

Wniosek upamiętnienia zasług M. Boublika dla miasta Trzyniec został zgłoszony już w roku ubiegłym. Proponowano nawet nazwanie jego imieniem jednej z ulic. W końcu jednak zapadła decyzja o umieszczeniu na budynku Domu Kultury „Trista” tablicy pamiątkowej. Ogłoszono więc konkurs, w którym wziął jako jedyny udział rzeźbiarz A. Michal Mikula z Bystrzycy. Jego projekt został zaakceptowany przez radnych. Na temat końcowej wersji tablicy wypowie się jednak jeszcze małżonka M. Boublika. Wykonanie tablicy będzie kosztowało 89 tys. koron.

### POLSKA PIĘCIOMINUTÓWKA W CTV

## Spiker poszukiwany

**OSTRAWA (mro)** – Studio ostrawskie Czeskiej Telewizji od dłuższego czasu szykuje się do nadawania tzw. polskiej 5-minutowki poświęconej życiu polskiej mniejszości narodowej w okręgu morawsko-śląskim. Do tego właśnie programu, zaplanowanego jako część regionalnego magazynu sprawozdawczego, poszukuje się obecnie spikera.

Jak powiedział „GL” Ivo Sebestik, szef działu informacji, miałyby być osobą o doskonałej znajomości języka polskiego, legitymująca się minimalnie średnim wykształceniem.

### POGODA

**WTOREK** – Słonecznie, temperatura w nocy od 13 do 9 st. C, w dzień od 31 do 33 st. C.

**ŚRODA** – Zachmurzenie małe, temperatura w nocy od 17 do 13 st. C, w dzień od 26 do 30 st. C.

ISSN 1212-4222



9771212422027

stem wypadkowoci i chuligaństwa. – *Na razie odnotowaliśmy tylko drobne skałczenia, do których nie musieliśmy nawet wzywać lekarza, zaś z pojedynczymi wyrykami chuligaństwa jak dotąd radzi sobie obsługa kąpieliska – dodaje kierowniczka Červená.*

W Trzyciu jednak w czasie bezrocznych wakacji nie obyło się bez interwencji pogotowia. Wzywano tu karetę do rozbitcia głowy. – *Co najmniej trzy razy wzywaliśmy tet strażaków do likwidacji gniazd os – mówią szefowa obsługi kąpieliska miejskiego, Anna Branna.* Chętnych do kąpeli również tutaj nie brakuje. – *Naprawdę osób, ok. dwa i pół tysiąca, przychodzi w niedzielę, w soboty nieco mniej, do dwóch tysięcy, zaś w ciągu tygodnia odwiedza nas średnio półtora tysiąca osób – podala A. Branna.* Jej zdaniem, trzyniecka pływalnia na razie nie musi obawiać się spadku frekwencji w związku ze wzrastającą liczbą basenów przy prywatnych posesjach. – *My tego nie odzwyczajamy, gdyż jesteśmy miejskim basenem, który odwiedzają przede wszystkim mieszkańcy osiedli – wyjaśnia.*



▲ Niemenięszą popularnością od miejskich kąpielisk cieszą się baseny bezkierowniczych ośrodków wypoczynkowych. Na zdjęciu na basenie w Rzece w miniony weekend od roli się od wyznawców kąpeli pod gołym niebem.  
 Fot. BEATA ŠCHÖNWALD

### JABLONKOWIANIE LATEM NIE PRÓŻNUJĄ

## Prace na kilku frontach

**JABLONKÓW (db)** – Remont szkoły, ale też szereg drobniejszych przedsięwzięć zaplanowały władze miasta na tegoroczne lato.

Kolejny – trzeci już – etap remontu kompleksu budynków szkolnych nad Olzą, w których mieszczą się wyższe klasy polskiej i czeskiej podstawówki, przebiega zgodnie z harmonogramem. W dwu poprzednich latach przykryto budynki nowymi dachami, w roku bieżącym wykonano na zostanie wymiana okien oraz docieplenie murów.

Twają też prace na miejskim cmentarzu. – *Wczoraj zaczęliśmy brukować alejkę prowadzącą od pierwszej bramy cmentarnej – używaną przez bliżej głównej drogi – powiedział nam Stanislav Jakus, wicebur-*

mistrz miasta. – *Zostanie tam polotona na tzw. kostka zamkowa – podobnie, jak to zrobiono już na chodniku, który nawijają na drugą bramę cmentarza. Przypomnijmy też osobom przyjeżdżającym na jablonkowski cmentarz, że samochody można tu parkować na wyznaczonych ostatnio miejscach w pobliżu nowego budynku urzędu miejskiego, a ulica Polna*

prowadząca do cmentarza jest obecnie jednokierunkowa.

– *Kolejne nasze przedsięwzięcie to poszerzenie terenów rekreacyjnych koło basenu w Šycle – dodał S. Jakus. – Obecnie ciężarówką nowąż ziemię na działkę sąsiadującą z ogrodzeniem basenu. Następnie teren zostanie wyrównany i obsiany trawą. W przyszłości dzięki temu otoczenie kąpieliska zwiększy się o ponad 2000 metrów kwadratowych.*



▲ Jakie będą dalsze losy użytkowanego niemal w samym środku Parku im. Bożeny Němcovej w Karwinie-Fryszacie obiektu byłych stajni Larischa, na razie nie wiadomo. Plany jego adaptacji z braku pieniędzy spętają na niczym, a jako że chodzi o zabytek historyczny rozbiora też nie wchodzi w rachubę. Na razie więc miasto będzie właścicielem „stajni” zmuszone jest użyć pieniądze na ich niezbędny konserwację.  
 Tekst i zdjęcie: BEATA ŠCHÖNWALD

### KOMISJA WYBRAŁA BOHDANA PRYMUSA

## Ponownie stonawianin

**SUCHA GÓRNA (sch)** – Sukcesem dla Bohdana Prymusa, długoletniego redaktora naczelnego „Naszej Gazetki” zakończył się konkurs na dyrektora Polskiej Szkoły Podstawowej w Suchej Górnej.

Komisja konkursowa na czele z miejscowym radnym Karolem Šivkiewiczem zdecydowała na korzyść B. Prymusa po piątkowym spotkaniu z kandydatami. Zanim jednak zwycięzski kandydat zajmie dyrektorski fotel, rada gminy musi uzyskać zezwolenie na jego mianowanie od okręgowego wydziału ds. szkolnictwa. Jeżeli tak się stanie, na czele górnoskiej polskiej podstawówki ponownie stanie stonawianin. Mieszkańka sąsiadująca z Suchą Górą Stonawy była bowiem również dotychczasową dyrektorką, Apollonia Mrózek.

### UWAGA RODZICE KOLONISTÓW!

Kancelaria Kongresu Polaków w RC informuje, że uczestnicy 2. turnusu kolonii w Krynciu Morskiej przyjadą do Cz. Cieszy na parking z DT BILLA w niedzielę 17.8. między godz. 21.30 a 22.30.

### AKTYWNA POLITYKA ZATRUDNIENIA

**OSTRAWA (mro)** – Dla starszych, ponad 55-letnich bezrobotnych zaświatała nadzieja na uzyskanie zatrudnienia na tymnym, ostrawskim rynku pracy, na którym poziom bezrobocia od początku roku nie spadł poniżej 28 st. bezrobotnych. Tutejszy Urząd Pracy wyszedł z koncepcją tworzenia w firmach specjalnych miejsc pracy dla osób przed emeryturą.

– *po rozważeniu wszystkich możliwości, które dają nam środki przeznaczone na politykę aktywne- go zatrudnienia, od 1 sierpnia*

*ostrawski Urząd Pracy udziela zwiększoną dotację dla ubiegających się o pracę w wyższym wieku – poinformowała „GL” Svatava Bařurova, rzeczniczka prasowa urzędu.*

Pracodawcy, którzy na podstawie umowy zawartej z Urzędem Pracy zatrudnią na czas nieograniczony bezrobotnego w wieku ponad 55 lat, mogą uzyskać na pokrycie kosztów związanych z jego wyn-

agowaniem dotację aż do wysokości 90 proc. rzeczywistych wydatków. Dotacja może wynosić maksymalnie 10 tys. koron miesięcznie i przesu- łuje przez okres jednego roku.

Pensja opłacana z tej dotacji nie może być niższa niż 7200 koron. Dodajmy, że nowy program aktywizacji zawodowej wychodzi na przeciw trendowi rosnącej liczby bezrobotnych w wyższym wieku, zwalnianych najczęściej z powodów

organizacyjnych. W końcu czerwca ewidowano w Ostrawie ponad dwa tysiące bezrobotnych w tym wieku, co stanowi 79 wszystkich zarejestrowanych bezrobotnych stolicy okręgu. Doświadczenia Urzędu Pracy wskazują, że osoby te po stracie zatrudnienia „trwają” w rejestrze aż do emerytury. Firmy nie przyjmują ich, ponieważ, że ludzie ci mają bogate doświadczenie zawodowe i są zainteresowani pracą.

Bliższe informacje znajdują zainteresowani tematem na stronach internetowych <http://otf.uradpracy.cz>

## Odwrócić trend







ZEBERKA WIEPRZOWE »SPARERIBS«

Dziś: Janusz Krzywoń

Janusza Krzywońa nie trzeba chyba specjalnie przedstawiać... Czymś takim jak prowadził w „GL” rubrykę kulinarną z ciekawymi przepisami...



Foto: Dariusz Borynowski

...w restauracjach „Targowa” i „Zamkowa”, potem na jakiś czas w czeskosłowackich lokalach „U Maxa” i „Ballad”, w restauracji „U Ikara” w Cierlicku-Kościelecu...

...Kiedyś - parafrazując słowa znanego kabareciarza Jana Pietrzaka - powiedział, że do technikum gastronomicznego poszedł dlatego, by nie musieć przechodzić przez drogi z najwzrostszym ruchem...

...No tak, na pewno to był jeden z powodów podjęcia edukacji w tym technikum. Drugi też był ważny - kiedy mój siostrzanie Danka...

...Dzisiaj ta szkoła przekształca się w Zespół Szkół Przedsiębiorczości Handlowej. W czasach twojej edukacji chodziło o szkołę wyłącznie gastronomiczną...

...Jezeli pamięć mnie nie myli, to absolutów polskich podstawówek z całego Zaozlia było bodajże dziesięć. A co do kontaktów...

...Zanim przejdziemy do spraw kulinarnych, zacerpnijmy z innej beczki. Mówi się o tobie, że jest najlepszym aktorem wśród kucharzy i najlepszych kucharzem wśród aktorów...

...z innej beczki. Mówi się o tobie, że jest najlepszym aktorem wśród kucharzy i najlepszych kucharzem wśród aktorów...

...Dlatego tak się stało? Chyba dlatego, że kurs reżysera i aktora prowadził m.in. Janusz Klimsa...

...Jaki ci się pracowało w Januszem? Bardzo dobrze, bo on od początku do końca wiedział, o co mu chodzi...

...Był też słynny spektakl „Marx International”, który pod szyldem Smauza przygotowała grupa Kuchnia...

...Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina, jedziemy my.

...W wielu osób utądlenie nie jest wcale groźne. Jednak osoby uczulone na jad owadów mogą doznać wstrząsu...

...Moc żądła. Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze...

...Ciekłe nie doceniamy niebezpieczeństwa ze strony szerszenia, czyli najszybciej rozwijającego się szerszenia...

ZAOLZIE od kuchni

Pod względem kulinarnym raczej bardzo konserwatywne. Cieszy mnie więc, że udało mi się wprowadzić na nasz imprezy przynajmniej barszczyk i bigos...

Przejdźmy powoli do twojego domu, pięknej wili stojącej tuż przy Olzie. Twoja żona Wanda też jest z zawodu kucharzką...

Gotujemy w czwórce, bo dołączają do nas córki Kasia i Basia. Chętnie pomagają chociażby przy obieraniu ziemniaków...

Jaka to kuchnia? Wprawdzie nie jakaś specjalnie wymyślona, ale też nie taka, by się zbyć. Preferujemy raczej kuchnię tradycyjną...

Wspominaliśmy, że byłeś na kursach również kucharzem. Jak to było z tym gotowaniem, bo ta kuchnia w Koszarzyskach służyła nie tylko do przyrządzania posiłków...

Kuchnia w Koszarzyskach... Wspaniała rzecz, świetnie się tu gotowało, ale ileż to było nieprzepranych nocy...

Największym powodzeniem cieszyły się np. placki na blasze, no i w ogóle tradycyjne dania.

Przez jakiś czas „Ikra” i Smauz działały równolegle, ale wkrótce pozostał tylko ten drugi.

Był też słynny spektakl „Marx International”, który pod szyldem Smauza przygotowała grupa Kuchnia...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

ZAOLZIE od kuchni

Przejdźmy powoli do twojego domu, pięknej wili stojącej tuż przy Olzie. Twoja żona Wanda też jest z zawodu kucharzką...

Gotujemy w czwórce, bo dołączają do nas córki Kasia i Basia. Chętnie pomagają chociażby przy obieraniu ziemniaków...

Jaka to kuchnia? Wprawdzie nie jakaś specjalnie wymyślona, ale też nie taka, by się zbyć. Preferujemy raczej kuchnię tradycyjną...

Wspominaliśmy, że byłeś na kursach również kucharzem. Jak to było z tym gotowaniem, bo ta kuchnia w Koszarzyskach służyła nie tylko do przyrządzania posiłków...

Kuchnia w Koszarzyskach... Wspaniała rzecz, świetnie się tu gotowało, ale ileż to było nieprzepranych nocy...

Największym powodzeniem cieszyły się np. placki na blasze, no i w ogóle tradycyjne dania.

Przez jakiś czas „Ikra” i Smauz działały równolegle, ale wkrótce pozostał tylko ten drugi.

Był też słynny spektakl „Marx International”, który pod szyldem Smauza przygotowała grupa Kuchnia...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Właściwie ich likwidacją zajmują się przede wszystkim pszczelarze, kiedy jednak potrzebna jest wysoka drabina...

Trzeba mierzyć się nie tylko z tym, co w przyszłości możliwe, lecz także z tym, co niemożliwe. Elemér Hankiss

JEMIOŁA

DODATEK LITERACKO-ARTYSTYCZNY NR 86

Redakcja: Kazimierz Kaszper ♦ Materiały prosimy przysyłać pod adresem „Głosu Ludu” lub pocztą elektroniczną: k.kaszper@tiscali.cz

BOLESŁAW LUBOSZ Kubisz

Cóż to był za ogromnie skomplikowany człowiek! Stworzył go zapierające dech w piersiach wiersze z „Przednówka”, chociaż pisał je gwarą cieszyńską...



Przygodził do banku, a banku już nie ma. Chcesz coś w tytule zmienić, to samo się zmienia...

narastająca spirala teroru stalino-wskiego w naszym kraju stała się przyczyną licznych fobii Kubisza...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Siedziałem wówczas na sali i zaniem się wydostałem, ci trzej mścicielowie byli już poza budynkiem...

Próbował i mnie wciągnąć w te swoje „awan-tury”, ale ja, który go podziwiałem, po prostu na to nie pozwoliłem...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...



Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Jolanta Filipek Čepcová

Możesz wszystko wyrazić w przenośni. Czasem przenosisz nawet przytule. Po drodze chwlebne patraczki...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...

Przebiegiem z boską sprawiedliwością, natomiast wręcz atawistycznie nienawidzi stalinowców...



## POLSKI PROGRAM TELEWIZYJNY

## WTOREK 12 SIERPNI

## ■ TVP 1:

- 7.10 Moda na sukces (s.)
- 7.35 Jak wychować tatę (s.)
- 8.00 Wiadomości
- 8.15 Ważę ogrodowy (dla dzieci)
- 8.35 Przygody Tin-Tina (s. anim.)
- 8.10 Rower piratów (s.)
- 9.40 Rower Błękit (dla młodzieży)
- 10.10 Słodkie zmartwienia (s.)
- 10.35 Wykrywacz kłamstw (talk show)
- 11.05 Świat sportów wodnych (s.)
- 11.25 Tajemnice medycyny (s. dok.)
- 12.00 Wiadomości
- 12.10 Agrobiznes (s.)
- 12.20 Zaginiony świat (s.)
- 13.10 Mały czeladnik Nasz kuzyni (s. dok.)
- 14.05 Plebania (s.)
- 15.00 Wiadomości
- 15.10 Otwarte drzwi (mag.)
- 15.40 Klan (s.)
- 16.30 Moda na sukces (s.)
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 Sportowy Express
- 17.35 Sąsiedzi (s.)
- 18.05 Zwycem pogrzebani (s. dok.)
- 19.00 Trzy misie (s. anim.)
- 19.30 Wiadomości
- 20.20 Chwilę grozy (film kanad.)
- 21.50 Zawsze po 21. (mag.)
- 22.25 Plus minus (mag.)
- 22.50 Rajd Orientu
- 23.05 Monitor Wiadomości, sport
- 23.25 Przelatujące fale (film franc.)
- TVP 2:
- 7.15 Opowieści z księgi cnót (s. animowany)
- 7.35 Mały pingwin Pik-Pok (s. animowany)
- 7.45 Przygodę kilka wróbla Cwirka (serial anim.)
- 7.55 M jak miłość (s.)
- 8.45 Cztery pancerni i pies (s.)
- 9.40 Dziapki (s. dok.)
- 10.10 Przygody psa Cywila (s.)
- 10.40 Trapez (s.)
- 11.40 Szpital Dzieciątka Jezus (s. dokumentalny)
- 12.10 Kulisy morską świata (s. dokumentalny)
- 12.35 Znaki czasu (mag.)
- 13.00 Panorama

- 13.15 Złotopólski (s.)
- 14.05 Parnel, zęgnaj (koncert)
- 15.00 Kolumbowie (s.)
- 16.00 Panorama
- 16.25 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza (mag.)
- 16.55 Złotopólski (s.)
- 17.20 Dziennik z Pielgrzymki (s. dokumentalny)
- 17.50 Program lokalny
- 18.30 Panorama
- 19.00 Na dobre i na złe (s.)
- 20.00 Benefis Wojciecha Kilara (pr. artystyczny)
- 20.55 Kariera Nikodema Dyzmy (s.)
- 21.40 Przystanek Praca (mag.)
- 22.00 Panorama
- 22.35 Werydyk (film USA)
- 0.45 Trzy kolory: Niebieski (film polski)

## ■ TV KATOWICE:

- 6.50 Echa dnia (pr. public.)
- 7.15 Teleszkopy
- 7.30 Kurier
- 7.45 Aktualności
- 8.00 Studio Pod Bukiem (mag.)
- 8.10 Schlesien Journal (mag.)
- 8.30 Kurier
- 8.45 To jest temat (rep.)
- 9.00 Zycie obok nas (s. dok.)
- 9.30 Kurier
- 9.45 Barbara i Jan (s.)
- 10.15 Dzieje Warszawy w latach 1945-1956 (s. dok.)
- 10.30 Kurier
- 10.45 Telekurier (mag.)
- 11.15 To jest temat (rep.)
- 11.30 Kurier
- 11.45 Z Wałszą na rybach (mag.)
- 12.00 Tele motor sport (mag.)
- 12.30 Kurier
- 12.35 Przygody Joanny (film ang.)
- 12.45 Malowanie obrazów - to proste (s. dok.)
- 13.30 Kurier
- 13.50 Agrobiznes (mag.)
- 14.00 Świat (mag.)
- 14.30 Kurier
- 14.45 Co w leśnictwie piszczy (mag.)
- 15.00 Dwa światy (s.)
- 15.20 Kurier
- 15.45 Gramy dla Was
- 16.00 Magazyn medyczny
- 16.15 Aktualności
- 16.30 Kurier
- 16.45 Rozmowa dnia (pr. public.)
- 17.00 Kwartet (mag.)
- 17.30 Kurier
- 17.50 Wirydowski
- 18.00 Aktualności
- 18.30 Kurier kulturalny
- 18.45 Spotkanie z folklorem
- 19.30 Teleszkopy
- 19.45 Rozmowa dnia (pr. public.)
- 20.05 Telekurier (mag.)
- 20.30 Kurier
- 20.45 Studio pogody
- 20.50 Echa dnia (pr. public.)
- 21.15 Eurotel (mag.)
- 21.30 Kurier gospodarczy
- 21.45 Aktualności
- 22.00 Porozmawiajmy (pr. public.)
- 22.15 Patrol Trójki (mag.)
- 22.30 Kurier
- 22.45

- Kurier sportowy
- 23.05 Fabryka misiek (film dok.)
- 23.55 Przespój się ze mną (film USA)
- TV POLSAT 1:
- 6.00 Piosenka na życzenie
- 6.45 TV Market (mag.)
- 7.00 Beblade (s. anim.)
- 7.25 Smocze opowieści (s. anim.)
- 7.55 Słoneczny patrol 8 (s.)
- 8.45 Świat według Kiepskich (s. anim.)
- 10.10 Idol (pr. rozryw.)
- 10.55 Różowa Pantera (s. anim.)
- 11.15 Benny Hill (pr. rozryw.)
- 11.45 Zerwane więzi (talk show)
- 12.35 Amor latino (s.)
- 13.20 TV Market (mag.)
- 14.00 Czulość i kłamstwa (s.)
- 14.10 Atomówki (s. anim.)
- 14.40 Różowa Pantera (s. anim.)
- 14.50 Dzielne żółwie - następna mutacja (s. anim.)
- 15.15 Szpital na perypetiach (s.)
- 15.45 Informacje
- 16.10 Samo życie (s.)
- 17.10 Zyciowa szansa (teleturniej)
- 18.10 Drogówka (mag.)
- 18.45 Informacje
- 19.15 Awantura o kasę (teleturniej)
- 20.45 FX 2 (film USA)
- 23.00 Biznes Informacje
- 23.30 Entropia (film USA)
- 1.20 Aquaz Superchat

## ŚRODA 13 SIERPNI

## ■ TVP 1:

- 7.10 Moda na sukces (s.)
- 7.30 Jak wychować tatę (s.)
- 8.00 Wiadomości
- 8.15 Tropami prehistorii (dla dzieci)
- 8.30 Przygody Joanny (film ang.)
- 10.10 Słodkie zmartwienia (s.)
- 10.35 Zielony karnawał (pr. muz.)
- 11.05 Góldap Telewizyjny (mag.)
- 11.30 Zagadki historii (s. dok.)
- 12.00 Wiadomości
- 12.10 Agrobiznes (mag.)
- 12.20 Siódme niebo (s.)
- 13.05 Zwierzęce moce (s. dok.)
- 14.05 Plebania (s.)
- 16.45 Rozmowa dnia (pr. public.)
- 17.00 Kwartet (mag.)
- 17.30 Kurier
- 17.50 Wirydowski
- 18.00 Aktualności
- 18.30 Kurier kulturalny
- 18.45 Spotkanie z folklorem
- 19.30 Teleszkopy
- 19.45 Rozmowa dnia (pr. public.)
- 20.05 Telekurier (mag.)
- 20.30 Kurier
- 20.45 Studio pogody
- 20.50 Echa dnia (pr. public.)
- 21.15 Eurotel (mag.)
- 21.30 Kurier gospodarczy
- 21.45 Aktualności
- 22.00 Porozmawiajmy (pr. public.)
- 22.15 Patrol Trójki (mag.)
- 22.30 Kurier
- 22.45

## ■ TC 1:

- 5.25 Spotrzeżenia
- 5.30 Fakty
- 5.59 Dzień dobry z TC
- 8.30 Dębowe czary
- 9.00 Wiadomości
- 9.05 Wiadomości ze świata
- 9.15 Kung-Fu. Legendy ciąg dalszy III (s.)
- 10.00 Szpital na perypetiach (s.)
- 10.55 Oczarowani III (s.)
- 11.45 ZOO w stylu afrykańskim
- 12.00 Wiadomości
- 12.10 Niedzielnny poranek
- 13.00 Kluz (mag.)
- 13.40 Sylwester 2002
- 14.35 Szczęście domowe
- 15.05 Wolne strzały (s.)
- 16.00 Wiadomości
- 16.05 Klocki
- 16.15 S Club 7 (s.)
- 16.45 Wędrówki na rowerze
- 17.05 Pod korcem
- 17.20 AZ - quiz (teleturniej)
- 17.50 Report (aktualności reg.)
- 18.10 Simpsonowie XIII (s.)
- 18.30 Zanzibar (s.)
- 19.00 Wieczorynka
- 19.15 Wiadomości
- 20.00 Grease II (film amer.)
- 22.00 Bananowe felietony H. Pawłowskiej
- 22.05 „Klekkanie“
- 22.30 Wydarzenia, komentarze
- 23.05 Omerta (s. krym.)
- 23.55 W środku biegu
- 0.40 Sylwester 2002 - 3. część
- 1.35 Galakontent na poczcie Emu Destin
- 3.15 Powietrze - to nasze morze
- 3.30 Fakty
- 4.00 Ego
- 4.25 Kobiety mego życia

## ŚRODA 13 SIERPNI

## ■ TVP 1:

- 5.00 Niedzielnny poranek
- 5.59 Dzień dobry z TC
- 8.35 Śpiewnik domowy
- 12.00 Euronews
- 13.00 Co mam robić, jeśli ...?
- 13.30 Święteczne znowo
- 13.54 Drogowy wiary
- 14.10 Niepoddawaj się!
- 14.30 S Club 7 w Hollywood (s.)
- 14.55 Reżyserzy
- 16.00 Wędrówki na rowerze
- 16.20 W środku biegu...
- 18.00 Dary deszczu
- 18.30 Czarne owce
- 19.10 Wiadomości
- 19.15 Finskie rally
- 19.40 Mie w siatkówce płazowej - Bmo
- 20.00 W niewoli smaku (dram. francuski)
- 21.30 Wiadomości w świecie
- 21.40 Diagnosta (mag.)
- 22.00 George Mraz Quartet (koncert)

- 20.20 Okruchy życia (film USA)
- 21.55 Kryminalne wakacje (mag.)
- 22.50 Kłopoty medków (pr. public.)
- 22.40 Dobre książki (mag.)
- 23.15 Rajd Orientu
- 23.30 Monitor Wiadomości, sport
- 23.50 Jezioro Bodeńskie (film pol.)
- 1.10 Mistrziny gry (s.)

## ■ TVP 2:

- 7.05 Opowieści z księgi cnót (s. animowany)
- 7.30 Mały pingwin Pik-Pok (s. animowany)
- 7.40 Przygodę kilka wróbla Cwirka (serial anim.)
- 7.50 M jak miłość (s.)
- 8.40 Cztery pancerni i pies (s.)
- 9.35 Kulisy morską świata (s. dokumentalny)
- 10.00 Podniebny taniec (film USA)
- 11.40 Zrozumieć świat (s.)
- 12.10 Kraina tygrysa (s. dok.)
- 13.00 Panorama
- 13.15 Złotopólski (s.)
- 14.05 Kielec 2003 (koncert)
- 15.00 Kolumbowie (s.)
- 16.00 Panorama
- 16.20 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza (mag.)
- 16.50 Eliminacje Pucharu UEFA (mech Ventspils Ryga - Wista Plock)
- 19.05 Na dobre i na złe (s.)
- 20.00 Eliminacje Mistrzów
- 22.30 Panorama
- 22.50 Sporty telegam
- 23.05 Nie słyszysz zła (film USA)
- 0.40 Sześćdziesięciolatek Mick Jagger (film dok.)
- 1.35 Cztery pory roku (balet)

## ■ TV KATOWICE:

- 6.50 Echa dnia (pr. public.)
- 7.15 Teleszkopy
- 7.30 Kurier
- 7.45 Aktualności
- 8.00 Magazyn Beskidzki
- 8.30 Kurier
- 8.45 To jest temat (rep.)
- 9.00 Zycie obok nas (s. dok.)
- 9.30 Kurier
- 9.45 Barbara i Jan (s.)
- 10.15 Dzieje Warszawy w latach 1945-1956 (s. dok.)
- 10.30 Kurier
- 10.45 Telekurier (mag.)
- 11.15 To jest temat (rep.)
- 11.30 Kurier
- 11.45 Sobótka na zamku w Janowcu (pr. artyst.)
- 12.15 Integracja (mag.)
- 12.30 Kurier
- 12.35 Kościółki w Ameryce (s. dok.)
- 13.30 Kurier
- 13.50 Agrobiznes (mag.)
- 14.00 Te-

- leplotki (mag.)
- 14.30 Kurier
- 14.45 Eurotel (mag.)
- 15.00 Dwa światy (s.)
- 15.30 Kurier
- 15.45 Magazyn Beskidzki
- 16.15 Aktualności
- 16.30 Kurier
- 16.45 Rozmowa dnia (pr. public.)
- 17.00 Partnerzy (mag.)
- 17.30 Kurier
- 17.50 Wirydowski
- 18.00 Aktualności
- 18.20 Wiadomości sportowe
- 18.30 Kurier kulturalny
- 18.45 Kronika powiatu tarnogórskiego
- 18.50 TV Katowice na lato
- 19.30 Teleszkopy
- 20.00 Teleturniej (mag.)
- 20.30 Kurier
- 20.50 Echa dnia (pr. public.)
- 21.15 Eurotel (mag.)
- 21.30 Kurier gospodarczy
- 21.45 Aktualności
- 22.00 Porozmawiajmy (pr. public.)
- 22.15 To jest temat (rep.)
- 22.30 Kurier
- 22.45 Kurier sportowy
- 23.05 Dzwieczny z placu Hiszpański (film włoski)
- 0.40 Po tamtej stronie (s.)

## ■ TV POLSAT 1:

- 6.00 Piosenka na życzenie
- 6.45 TV Market (mag.)
- 7.00 Dzielne żółwie - następna mutacja (s. anim.)
- 7.25 Atomówki (s. anim.)
- 7.55 M jak miłość (s.)
- 8.45 Graczykowie (s.)
- 9.15 Szpital na perypetiach (s.)
- 9.40 Apetyt na miłość (pr. rozryw.)
- 10.15 Idol (pr. rozryw.)
- 11.00 Różowa Pantera (s. anim.)
- 11.15 Benny Hill (pr. rozryw.)
- 11.45 Samo życie (s.)
- 12.40 Amor latino (s.)
- 13.25 TV Market (mag.)
- 13.40 Czulość i kłamstwa (s.)
- 14.10 Laboratorium Dexter (s. anim.)
- 14.40 Różowa Pantera (s. anim.)
- 14.50 Tajemniczy rycerz (s.)
- 15.15 Szpital na perypetiach (s.)
- 15.45 Informacje
- 16.10 Samo życie (s.)
- 17.10 Zyciowa szansa (teleturniej)
- 18.10 Drogówka (mag.)
- 18.45 Informacje
- 19.10 Prognoza pogody
- 19.15 Awantura o kasę (teleturniej)
- 20.10 Kocham Klare (s.)
- 20.50 Samoty (film USA)
- 22.35 Magazyn D
- 23.35 Przystanek pasażer (film USA)
- 1.10 Aquaz Superchat

## ■ TC 2:

- 5.59 Śniadanie z TV Nova
- 8.30 Teletubies (s. anim.)
- 9.00 Delfin Flip II (s.)
- 9.45 Profesjonalisci (s.)
- 10.40 Szkoła gotowania
- 11.10 Knots Landig (s.)
- 12.05 Kachorra (s.)
- 12.55 Zakochana (s.)
- 13.45 Lowcy skarbów III (s.)
- 14.45 Roswell II (s.)
- 15.30 Prawo do miłości (s.)
- 16.20 Stary (s.)
- 17.25 Własny teras z restyni
- 17.30 Pogoda
- 17.35 Prawo pustyni (film)
- 19.30 Wiadomości
- 20.00 Gospoda
- 20.30 „Sześćdziesięciolatek i machi“ (film czes.)
- 22.00 Prawo obywatelskie
- 22.35 Gniew i cześć II
- 0.15 Sinan Toprak (s.)
- 1.15 Opowieści lady Chatterley (s. erotyczny)
- 2.05 Prawo obywatelskie
- 2.35 Rady ptaka Łoskutka
- 3.10 Wyrocznia
- 4.05 Karuzela
- 4.35 Doktor z gór II (s.)
- PRIMA:
- 8.00 Wspaniali Stevensowie (s.)
- 8.30 Sheena (s.)
- 9.20 Wspaniali i bogaci (s.)
- 10.10 Prima jazda
- 11.05 Najdroższy skarb (s.)
- 12.05 Sabrina - młoda czarodziejka (s.)
- 12.35 Beverly Hills 90210 (s.)
- 13.30 Doktor ze wsi VII (s.)
- 14.20 Kojak (s.)
- 15.20 Magnum (s.)
- 16.15 Hotel zamkowy Orth VI (s.)
- 17.10 Namietny pocaulunek (s.)
- 17.55 Nauczyciel (film czes.)
- 18.45 Prima TV
- 18.50 Minuty regionu
- 18.55 Prognoza pogody
- 19.00 Dziennik
- 19.15 Mniem, czyli...
- 19.45 Pies Filipas (s. anim.)
- 19.55 Czary różowego ogrodu (film czes.)
- 21.45 Miś Babcia 2002
- 22.50 W imieniu prawa (s.)
- 23.40 Receptariusz dobrych pomysłów
- 0.35 Świat 2003
- 1.05 Sauna (talk show)

## ■ TC 2:

- 5.00 Wiadomości europejskie
- 5.10 U nas w Europie
- 5.40 Co mogę dla siebie zrobić
- 5.45 Dzieła sztuki z czeskich zbiorów
- 5.55 Media
- 6.25 Wiadomości TVS

## kronika rodzinna

„Mijają lata, niktą marzenia, a pozostają tylko wspomnienia”. Dnia 11 sierpnia 2003 obchodził swoje 90. urodziny nasz Najdroższy Mał. Ojciec, Dziadek i Pradziadek

śp. JÓZEF DONOCKI

z Darkowa. Z miłością, wdzięcznością i szacunkiem wspominają żona Emilia i córka Łucja z rodziną. GL-35

## kino

KARWINA - Centrum: Aniołki Charliego 2 (12, 13, godz. 17.45 i 20.00). Reflex: Biały oleander (12, 13, godz. 17.00, 20.00). TRZYNIĘC - Kosmos: 25. godzin (12, 13, godz. 20.00). Krysaf (12, 13, godz. 17.30).

## wystawy

MUZEUUM ZIEMI CIESZYŃSKIEJ - Sala wystaw Muzeum Cieszyńskiego, Hławni 6: 3. stała ekspozycja „Obrazy z przeszłości Śląska Cieszyńskiego”. Do 31. 12. wystawa „Czeski Cieszyń - wczoraj i dziś, II część”. Otwarte: wt-pn: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

INTERCLUB Karwinia: Do 16. 11. wystawa „Zapomniane rzemiosła”. Otwarte wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

MUSAION w Hawierzowie: Do 14. 9. wystawa „Archeologia”.

KOTUŁOWA DRZEWIŃKOWA, Hawierzów-Błędowice: stała ekspozycja „Mieszkanie ludowe i tradycje rolnictwa w Cieszyńsku”.

Muzeum Tragedii Żywocickiej w Hawierzowie-Zywocicach: Do 2. 2. 2004 wystawa „Tarcze strzeleckie”. Otwarte wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

JABLONKÓW, Rynek Mariacki 4: Do 15. 9. wystawa „Świat dzieci”. Otwarte wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

MUZEUUM HUTY TRZYNECKIEJ I MIASTA TRZYŃCA: Od 7. 7. do końca sierpnia 2003 wystawa „Poezja cieszyńskiej architektury ludowej”.

## zaproszenie za Olzę

KSIAŻKA CIESZYŃSKA, ul. Mennicza 46: wystawa „Cieszyński rok, Michejdo!” do 26. 9. Otwarte po-śr i pt. 8.00-15.00.

## co, gdzie, kiedy

KARWINA - RAJ członkowie Klubu Seniora i sympatycy spotykają się w wtorek 12 sierpnia 2003 o godz. 16.00 na kolejnym spotkaniu w Domu PZKO.

UWAGA członkowie Kręgu Seniora HPC Wycieczka i spotkanie u ducha Morzola w Nydku odbędą się we czwartek 14. 8. 2003. Odjazd pociągu z Karwiny o godz. 6.57. Odjazd autobusu z Bystrzycy do Nydka o godz. 8.00.

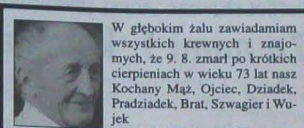
OGŁOSZENIA do „Głosu Ludu” przyjmowane są w dni powszednie: w godz. 8.00 - 15.30 w redakcji „Głosu Ludu” w Czeskim Cieszynie w godz. 8.00 - 16.00 w biurze firmy AD SERVIS, ul. Střelnic 18, Cz. Cieszyń; w godz. otwarcia w księgarni Klub Polskiej Prasy i Książki, ul. Capka 7, Cz. Cieszyń.

w godzinach otwarcia w Oddziale Literaturnym Biblioteki Regionalnej w Karwinie-Fryszkach (przy rynku). w godz. 9.00 - 16.00 w Kancelarii Kongresu Polaków, ul. Komenského 4, Cz. Cieszyń.

## GŁOS LUDU

Przy wsparciu finansowym Ministerstwa Kultury RC wydają Kongres Polaków w RC w wydawnictwie POL-PRESS, s.r.o. + Adres redakcji: Redakcja „Głosu Ludu”, 737 01 Czeski Cieszyń, Komenského 4 + Felniacy obywatelskie + Oddział redakcji: 709 29 Ostrawa, ul. Nová 111 (nie przyjmuje ogłoszeń). + Oddział redakcji: 709 29 Ostrawa, ul. Nová 111 (nie przyjmuje ogłoszeń). + Adres wydawnictwa: Kongres Polaków w RC, Komenského 4, 737 01 Cz. Cieszyń, IČO: 00535913. + Adres wydawnictwa: POL-PRESS, s.r.o., Čapkova 2007, 737 01 Cz. Cieszyń, IČO: 26792575. + Pismo wychodzi w wtorki, czwartki i soboty. + Dostawę prawniczymi prowadzi w imieniu Biura zamówienia - tel. 541 233 232, fax: 541 816 160, e-mail: abocentrum@mediaservis.cz. + Adresy: 800 800 800. Składowanie między wydawnictwa i prawniczymi regulują ogólnie zasady handlowe. + Koloryst: SMD, s.r.o., Mediaprint & Kapa Pressgroup, s.r.o. + Druk: Ringier Print s.r.o., Ostrawa. + Materiały niezamówionych redakcji nie zwraca. Zastrzeżenie: również prawo ich redagowania i skracania. + Numer ewidencyjny Ministerstwa Kultury RC: MK ČR E 568, nr Indexu 4251, ISSN 1212-4222.

## Telewizja zastrzeżenie sobie prawo zmian w programie.



W głębokim żalu zawiadamiam wszystkich krewnych i znajomych, że 9. 8. zmarł po krótkich cierpieniach w wieku 73 lat nasz Kochany Mał, Ojciec, Dziadek, Pradziadek, Brat, Szwagier i Wujek

śp. JÓZEF KOTERLA

rolnik z Oldřichovic. Pogrzeb drogiego zmarłego odbędzie się w czwartek 14. 8. 2003 o godz. 14.30 w rzymskokatolickim kościele w Gutach. Zasmucona rodzina GL-38

PTTS „BS” oznajmia, że odjazd na wycieczkę Palkovické hůrky, Hukvaldy odbędzie się 16. 8. o godz. 7.15 z Karwiny i o godz. 7.45 z Cz. Cieszyna. Są jeszcze wolne miejsca. Informacje tel.: 596 410 300 do godz. 19.00.

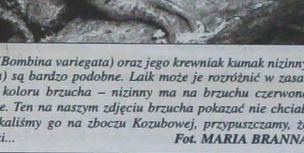
PTTS „Beskid Śląski” informuje uczestników trzydniowej wycieczki kolarskiej. Oficjalny początek akcji jest w piątek 15. 8. przed dworcem kolejowym w České Třebové o godz. 13.00. Natomiast dla chętnych do przelotu, start 15. 8. przed dworcem kolejowym w Ústí nad Orlicí o godz. 9.15. Informacje p. Fukala Karol, nr tel.: 596 314 711.

„COLLEGIUM CANTICORUM” - nadzwyczajna próba chóru odbędzie się 15. 8. o godz. 18.00 w Teatrze w Cz. Cieszynie.

ZWROT - Upreżmienie informujemy naszych Czytelników, że w dniach 18-22 sierpnia redakcja miesięcznika Zwrot będzie zamknięta z powodu urlopu pracowników.

## urlopy

Wracamy do Izraela i Palestyny! Tel.: 558 71 15 96, 602 588 458 AL-012



▲ Kumak górski (Bombina variegata) oraz jego krewniak kumak nizinny (Bombina bombina) są bardzo podobne. Łaik może je rozróżnić w zasadzie tylko według koloru brzoška - nizinny ma na brzošku czerwone plamki, górski żółte. Ten na naszym zdjęciu brzoška pokazać nie chciał, ale ponieważ spokaliśmy go na zbrocu Kozubowej, przypuszczamy, że chyba będzie górski... Fot. MARIA BRANNA

## ZA TYDZIEŃ WERNISAŻ WYSTAWY W MDK

## Lalki pani Anny

KARWINA (sch) - Dokładnie za tydzień, w wtorek 19. m., sale Mańskie karwińskiego Miejskiego Domu Kultury zawojują lalki zamieszkałe od przeszło 20 lat w Niemczach, Anny Ślesinger. Wernisaż wyst



